

11.12.2009

A7-0050/70

Τροπολογία 70

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Άρθρο 2 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1α. Ο μηχανισμός παρέχει κοινοτικούς πόρους για την πρόσβαση στις μικροπιστώσεις, προωθώντας ενεργά την ισότητα ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών.

Or. en

11.12.2009

A7-0050/71

Τροπολογία 71

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Άρθρο 3 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2. Οι ετήσιες πιστώσεις *εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων του δημοσιονομικού πλαισίου.*

2. Οι ετήσιες πιστώσεις *αποφασίζονται κατά τη διάρκεια της ετήσιας διαδικασίας προϋπολογισμού, μεταξύ άλλων, εάν χρειαστεί, με την εφαρμογή της παραγράφου 37 της Διοργανικής Συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση¹ (ΔΟΣ) ή με άλλα μέσα που προβλέπονται στη ΔΟΣ.*

¹ EE C 139, 14.6.2006, σ. 1.

Or. en

11.12.2009

A7-0050/72

Τροπολογία 72

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Άρθρο 4 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2. Πρόσβαση στον μηχανισμό έχουν οι δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς που εδρεύουν στα κράτη μέλη και που παρέχουν μικροχρηματοδοτήσεις σε άτομα και σε πολύ μικρές επιχειρήσεις στα κράτη μέλη.

2. Πρόσβαση στον μηχανισμό έχουν οι δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς, **σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο**, που εδρεύουν στα κράτη μέλη και που παρέχουν μικροχρηματοδοτήσεις σε άτομα και σε πολύ μικρές επιχειρήσεις στα κράτη μέλη.

Or. en

11.12.2009

A7-0050/73

Τροπολογία 73

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Άρθρο 4 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Για να πλησιάσουν τους τελικούς δικαιούχους και να δημιουργήσουν ανταγωνιστικές και βιώσιμες πολύ μικρές επιχειρήσεις, οι δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς της ανωτέρω παραγράφου 2 συνεργάζονται στενά με τους οργανισμούς που έχουν αναλάβει την εκπροσώπηση των συμφερόντων των τελικών δικαιούχων μικροπιστώσεων και με τους οργανισμούς, ιδίως όσους υποστηρίζονται από το ΕΚΤ, που παρέχουν προγράμματα καθοδήγησης και κατάρτισης για τους τελικούς δικαιούχους.

Or. en

11.12.2009

A7-0050/74

Τροπολογία 74

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Άρθρο 5 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2. Για την εφαρμογή των δράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, με εξαίρεση τα υποστηρικτικά μέτρα για τα οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), η Επιτροπή συνάπτει συμφωνίες με διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, και ιδίως με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ) και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤαΕ), σύμφωνα με το άρθρο 53δ του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου και το άρθρο 43 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής. Οι εν λόγω συμφωνίες περιλαμβάνουν λεπτομερείς διατάξεις για την εκτέλεση των καθηκόντων που θα ανατεθούν στα ιδρύματα αυτά, συμπεριλαμβανομένης της ανάγκης να εξασφαλιστεί η προσθετικότητα **με τις σχετικές εθνικές δράσεις.**

2. Για την εφαρμογή των δράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, με εξαίρεση τα υποστηρικτικά μέτρα για τα οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), η Επιτροπή συνάπτει συμφωνίες με διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, και ιδίως με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ) και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤαΕ), σύμφωνα με το άρθρο 53δ του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου και το άρθρο 43 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής. Οι εν λόγω συμφωνίες περιλαμβάνουν λεπτομερείς διατάξεις για την εκτέλεση των καθηκόντων που θα ανατεθούν στα ιδρύματα αυτά, συμπεριλαμβανομένης της ανάγκης να εξασφαλιστεί η προσθετικότητα **και ο συντονισμός με τα υπάρχοντα ευρωπαϊκά και εθνικά χρηματοδοτικά μέσα, και να προωθηθεί**

AM\799295EL.doc

PE432.805v01-00

*μια ολοκληρωμένη και ισόρροπη κάλυψη
μεταξύ κρατών μελών.*

Or. en

11.12.2009

A7-0050/75

Τροπολογία 75

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Άρθρο 5 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Για να επιτευχθούν οι στόχοι του άρθρου 2 και να υλοποιηθούν οι δράσεις του άρθρου 4, οι συμφωνίες της παραγράφου 2 περιέχουν επιπροσθέτως την υποχρέωση των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων να χορηγούν τους πόρους και τα έσοδα, συμπεριλαμβανομένων των μερισμάτων και των επιστροφών, επί διάστημα έξι ετών από την έναρξη λειτουργίας του μηχανισμού.

Or. en

11.12.2009

A7-0050/76

Τροπολογία 76

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Άρθρο 5 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. Τα έσοδα, συμπεριλαμβανομένων των μερισμάτων και των επιστροφών, που θα εισπραχθούν από τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 2 μπορούν να επανεπενδύονται από τα ιδρύματα αυτά σε δράσεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) για περίοδο 6 ετών από την ημερομηνία έναρξης της λειτουργίας του μηχανισμού.

Όταν ολοκληρωθεί η οικονομική εκκαθάριση του μηχανισμού, το οφειλόμενο στις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες υπόλοιπο επιστρέφεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

3. Όταν ολοκληρωθεί η οικονομική εκκαθάριση του μηχανισμού, το οφειλόμενο στις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες υπόλοιπο επιστρέφεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Or. en

AM\799295EL.doc

PE432.805v01-00

EL

Ενωμένη στην πολυμορφία

EL

11.12.2009

A7-0050/77

Τροπολογία 77

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Άρθρο 8 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1. Η Επιτροπή λαμβάνει ετήσιες εκθέσεις εκτέλεσης από τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2, στις οποίες περιγράφονται οι δραστηριότητες που υποστηρίχθηκαν, με στοιχεία για τη χρηματοοικονομική εκτέλεση, την κατανομή των χρηματοδοτήσεων κατά τομείς και είδος δικαιούχων, τις αιτήσεις που **υποβλήθηκαν**, τις συμβάσεις που συνάφθηκαν, τις δράσεις που χρηματοδοτήθηκαν **και, ει δυνατόν**, τον αντίκτυπό τους.

1. Η Επιτροπή λαμβάνει ετήσιες εκθέσεις εκτέλεσης από τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2, στις οποίες περιγράφονται οι δραστηριότητες που υποστηρίχθηκαν, με στοιχεία για τη χρηματοοικονομική εκτέλεση, την κατανομή **και το προσβάσιμο** των χρηματοδοτήσεων κατά τομείς και είδος δικαιούχων, τις αιτήσεις που **έγιναν δεκτές ή απορρίφθηκαν**, τις συμβάσεις που συνάφθηκαν, τις δράσεις που χρηματοδοτήθηκαν **και** τον αντίκτυπό τους.

Or. en

11.12.2009

A7-0050/78

Τροπολογία 78

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Άρθρο 8 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2. Για πρώτη φορά το 2011 και πριν από τις 31 Δεκεμβρίου κάθε έτους, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο ποσοτική και ποιοτική ετήσια έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης κατά το προηγούμενο έτος. Η ετήσια έκθεση βασίζεται στις εκθέσεις εκτέλεσης για τις οποίες γίνεται λόγος στην παράγραφο 1, **εστιάζονται κυρίως στα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν και**, ειδικότερα, περιέχουν πληροφορίες σχετικά με τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν, τις συμβάσεις που συνάφθηκαν και τις δράσεις που χρηματοδοτήθηκαν, **περιλαμβανομένης της συμπληρωματικότητάς τους** με άλλες κοινοτικές παρεμβάσεις, ιδίως του ΕΚΤ.

2. Όχι αργότερα από 12 μήνες μετά την έναρξη ισχύος της απόφασης και στη συνέχεια ανά έτος, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο ποσοτική και ποιοτική ετήσια έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης κατά το προηγούμενο έτος. Η ετήσια έκθεση βασίζεται στις εκθέσεις εκτέλεσης για τις οποίες γίνεται λόγος στην παράγραφο 1. Ειδικότερα, περιέχουν πληροφορίες σχετικά με τις αιτήσεις **που έγιναν δεκτές ή απορρίφθηκαν**, τις συμβάσεις που συνάφθηκαν και τις δράσεις που χρηματοδοτήθηκαν, **τον συνολικό αριθμό και το είδος των δικαιούχων και την κατανομή των ποσών γεωγραφικά και κατά τομέα. Η ετήσια έκθεση περιέχει επίσης πληροφορίες σχετικά με τον αντίκτυπο και τη βιωσιμότητα του μηχανισμού, όπως εκφράζονται με βάση**

AM\799295EL.doc

PE432.805v01-00

*τον συνολικό αριθμό των ατόμων που
εξακολουθούν να απασχολούνται και των
πολύ μικρών επιχειρήσεων που
εξακολουθούν να λειτουργούν κατά τη
λήξη της περιόδου της υποστήριξης που
τους παρασχέθηκε μέσω του μηχανισμού.
Τέλος, η ετήσια έκθεση περιέχει
πληροφορίες για τη συμπληρωματικότητα
με άλλες κοινοτικές παρεμβάσεις, ιδίως
του ΕΚΤ.*

Or. en

11.12.2009

A7-0050/79

Τροπολογία 79

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Άρθρο 9 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Ύστερα από την υποβολή της τρίτης ετήσιας έκθεσης και με βάση την πρόταση της Επιτροπής, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μπορούν να επανεξετάσουν την παρούσα απόφαση.

Or. en

11.12.2009

A7-0050/80

Τροπολογία 80

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Άρθρο 8 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3α. Με βάση την ετήσια έκθεση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, η Επιτροπή καταβάλλει προσπάθειες για να διασφαλίσει ότι ο μηχανισμός πληροί τον στόχο που ορίζεται στο άρθρο 2 και ότι είναι προσβάσιμος σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση για όσους αντιμετωπίζουν κίνδυνο κοινωνικού αποκλεισμού ή δυσκολίες πρόσβασης στη συμβατική πιστωτική αγορά.

Or. en